

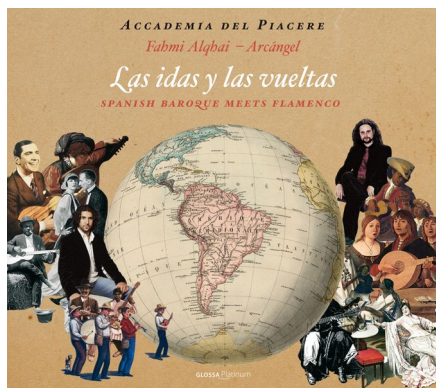
GCD P33203

New release information

May 2014

'Las idas y las vueltas'

Spanish Baroque meets flamenco



Las idas y las vueltas
Spanish Baroque meets flamenco

Accademia del Piacere

Fahmi Alqhai, *viola da gamba* & direction
Arcángel, *cantaor*

Mariví Blasco, *soprano*
Miguel Ángel Cortés, *flamenco guitar*

Rami Alqhai, *viola da gamba*
Johanna Rose, *viola da gamba*
Juan Ramón Lara, *violone*
Vicente Parrilla, *recorders*
Enrike Solinís, *baroque guitar, theorbo & archlute*
Pedro Estevan, *percussion*
Agustín Diassera, *flamenco percussion*
David "Chupete", *castanets*
Joaquín Rodero, *oud*

PROGRAMME

- 01 Toná
- 02 La Spagna
- 03 Romance del Rey Moro & Granaína
- 04 Las morillas de Jaén
- 05 Jaleos
- 06 Vidalita
- 07 Folías
- 08 Siguiriya
- 09 No hay que decirle el primor
- 10 ¡Ay, que me abraso!

bonus tracks (live in Madrid):

- 11 Pasacalle
- 12 ¡Ay, que me abraso!

PRODUCTION DETAILS

Total playing time: 58:10
Recorded in Sevilla in December 2011 and
January 2012 | bonus tracks October 2011
Engineered by Jordi Gil and Antonio Ruiz Joya
Remastered in March 2014
Produced by Fahmi Alqhai & Rami Alqhai
Executive producer: Carlos Céster
Glossa - San Lorenzo de El Escorial - Spain
Made in Austria



NOTES (ENG)

With the welcome issue on Glossa of *Las idas y las vueltas*, evidence of the new spirit of music-making from Spain is coming through no more clearly than with Fahmi Alqhai's previous releases (*A piacere* and *Rediscovering Spain* have been recent issues). *Las idas y las vueltas* is an exuberant display of music-making in its own right but also a demonstration of the interrelationship between Spanish Baroque music and flamenco.

The melting pot of melodies, colours and rhythms that followed in the wake of Spain's colonial expansion brought together European, South American and African influences. On *Las idas y las vueltas*, there is a constant to-ing and fro-ing of such influences – *jácaras* and *guarachas*, *folías*, *Las morillas de Jaén* and *La Spagna*, *bulerías* and *jaleos* – all brought to musical life by the *cantaor* Arcángel, the flamenco guitarist Miguel Ángel Cortés and the Baroque instrumentalists of Alqhai's Accademia del Piacere, and the singer Mariví Blasco.

This new release comes with two bonus tracks, both recorded live and previously unreleased: a *pasacalle* and a new version of *¡Ay, que me abraso!* The whole album has been freshly remixed by Alqhai and his team in their studio in Seville.

NOTAS (ESP)

Con la edición en Glossa de *Las idas y las vueltas*, vuelve a quedar constancia del nuevo espíritu que guía a la música antigua en España, como ya ocurriera con los anteriores discos de Fahmi Alqhai (los recientes *A piacere* y *Rediscovering Spain* son buenos ejemplos). *Las idas y las vueltas* es una exuberante muestra del arte de estos intérpretes, pero también una demostración de la interrelación entre la música barroca española y el flamenco.

El crisol de melodías, colores y ritmos que surgió tras la expansión colonial española juntó influencias europeas, sudamericanas y africanas. En *Las idas y las vueltas*, hay un constante ir y venir de estas influencias – *jácaras* y *guarachas*, *folías*, *Las morillas de Jaén* y *La Spagna*, *bulerías* y *jaleos* –, revividas musicalmente por el *cantaor* Arcángel, el guitarrista flamenco Miguel Ángel Cortés y los instrumentistas barrocos de la Accademia del Piacere de Alqhai, a los que se suma la cantante Mariví Blasco.

Esta edición incluye dos *bonus tracks*, ambos grabados en directo y previamente inéditos: un *Pasacalle* y una nueva versión de *¡Ay, que me abraso!* – el álbum ha sido cuidadosamente remasterizado por Alqhai y su equipo en su habitual estudio sevillano.

NOTES (FRA)

Bienvenue à l'édition Glossa de *Las idas y las vueltas* ! Elle confirme l'esprit nouveau de la musique ancienne en Espagne que l'on percevait déjà dans les disques antérieurs de Fahmi Alqhai (les récents *A piacere* et *Rediscovering Spain* en sont des excellents exemples). *Las idas y las vueltas*, c'est-à-dire les va-et-vient entre différents pôles, caractéristiques de la musique hispanique, se centrent ici sur les connexions entre le baroque espagnol et le flamenco que révèle avec panache l'art exubérant des interprètes.

La fusion des mélodies, des couleurs et des rythmes qui suivit l'expansion coloniale espagnole s'enrichit des influences européennes, sud-américaines et africaines. *Las idas y las vueltas* font se refléter ces différentes sources – *jácaras* et *guarachas*, *folías*, *Las morillas de Jaén* et *La Spagna*, *bulerías* et *jaleos* – que font revivre le *cantaor* Arcángel, le *toçao* Miguel Ángel Cortés et les instrumentistes baroques de la Accademia del Piacere de Alqhai, auxquels se joint la chanteuse Mariví Blasco.

Cet album, soigneusement remixé par Alqhai et son équipe dans leur studio sévillan, inclut deux bonus tracks enregistrés en direct et jusqu'alors inédits : une *pasacalle* et une nouvelle version de *¡Ay, que me abraso!* c'est-à-dire, *Ah, je brûle*, qui annonce la température ambiante.

NOTIZEN (DEU)

Mit der Glossa-Edition des Albums *Las idas y las vueltas* kommt der frische Wind, der in der Alten-Musik-Szene in Spanien weht, ebenso deutlich zum Ausdruck wie in den vorangegangenen Aufnahmen des Gambisten Fahmi Alqhai (zuletzt erschienen die CDs *A piacere* und *Rediscovering Spain*). Auf *Las idas y las vueltas* bringen die Ausführenden ihre Kunstfertigkeit geradezu überbordend zum Ausdruck. Die Aufnahme ist aber auch ein Beleg für die Wechselwirkungen zwischen der spanischen Barockmusik und dem Flamenco.

Durch die spanische Kolonisierung vermischten sich europäische, südamerikanische und afrikanische Einflüsse: Melodien, Farben und Rhythmen verbanden sich wie in einem Schmelztiegel. Auf *Las idas y las vueltas* ist ein stetes Kommen und Gehen dieser Einflüsse zu beobachten: *jácaras* und *guarachas*, *folías*, *Las morillas de Jaén* und *La Spagna*, *bulerías* und *jaleos* – sie alle werden durch den *cantaor* Arcángel, den Flamencogitarrierten Miguel Ángel Cortés, die Barockmusiker von Alqhai's Accademia del Piacere und die Sängerin Mariví Blasco zu neuem musikalischem Leben erweckt.

Auf dieser Neuerscheinung sind zwei bisher unveröffentlichte Bonus-Tracks zu hören, die jeweils live mitgeschnitten wurden: eine *pasacalle* und eine neue Version von *¡Ay, que me abraso!* Fahmi Alqhai und sein Team haben das gesamte Album in ihrem Studio in Sevilla neu abgemischt.